

# 4 À 4

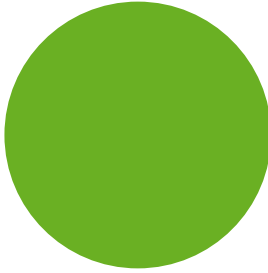
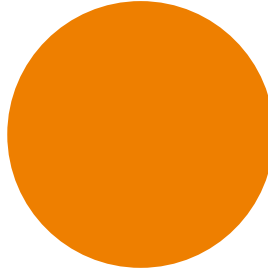
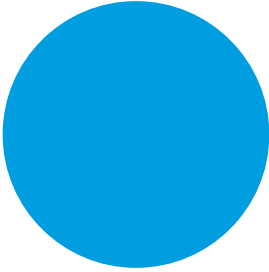
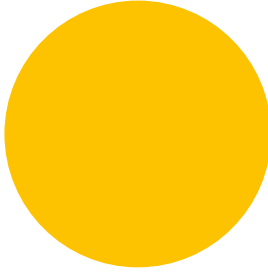
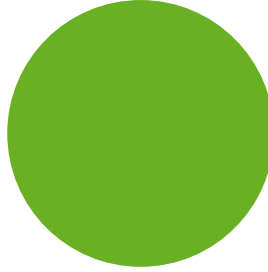
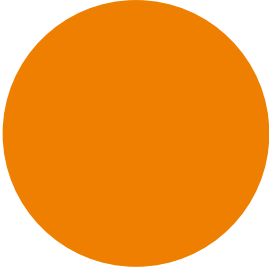
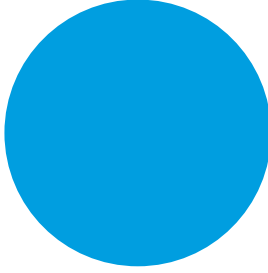
4 FORMATIONS  
4 THÉMATIQUES  
4 CENTRES DRAMATIQUES  
15 SPECTACLES

CLÉS DE LECTURE DU SPECTACLE VIVANT À L'USAGE DES ENSEIGNANTS

LIÈGE - BRUXELLES - MONS - NAMUR

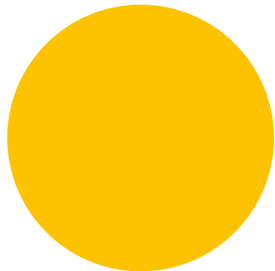
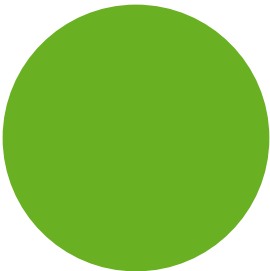
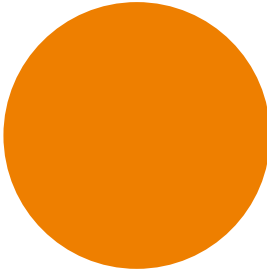
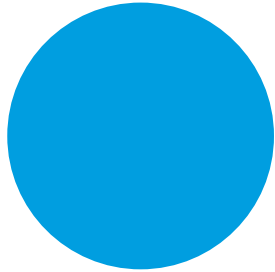
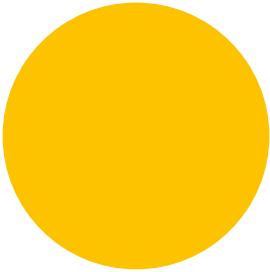
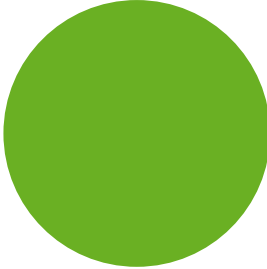
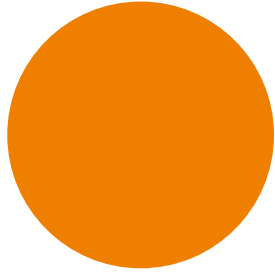
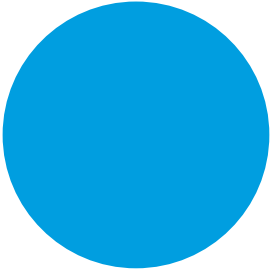
3<sup>ème</sup> édition / Saison 2011-12

Théâtre de la Place, Liège - Le manège.mons - Théâtre de Namur - Théâtre Varia, Bruxelles



# SOMMAIRE

1	FORMATION Le conte au théâtre	p.6
	Samedi 8 OCTOBRE 2011 - <a href="#">Théâtre de la Place, Liège</a>	
	<b>Pinocchio le Bruissant</b> , d'après Collodi	p.7
	<b>Contes africains</b> , d'après Shakespeare	p.7
	<b>Cendrillon</b> , d'après le conte de Perrault	p.8
	<b>Gemelos</b> , d'après <i>Le Grand Cahier</i> d'Agota Kristof	p.8
2	FORMATION Aller-retour entre Théâtre et Cinéma	p.9
	Samedi 22 OCTOBRE 2011 - <a href="#">Le manège.mons</a>	
	<b>Adultères</b> , de Woody Allen	p.10
	<b>Kiss &amp; Cry</b> (NanoDances), de Jaco Van Dormael et Michèle Anne De Mey	p.10
	<b>Husbands</b> , d'après John Cassavetes	p.11
3	FORMATION Théâtre et musique	p.12
	Samedi 3 DÉCEMBRE 2011 - <a href="#">Théâtre de Namur</a>	
	<b>L'Opéra du pauvre</b> , de Léo Ferré	p.13
	<b>Les concerts Brodsky</b> , de Dirk Roofthoof et Kris Defoot	p.14
	<b>Micro</b> , de Pierre Rigal	p.14
	<b>Les Aveugles</b> , d'après Maeterlinck	p.15
4	FORMATION Théâtre et Citoyenneté	p.16-17
	Samedi 21 JANVIER 2012 - <a href="#">Théâtre Varia, Bruxelles</a>	
	<b>Le roman d'un quarteron ou Hermafro</b> , de Philippe Laurent et Mathias Simon	p.18
	<b>La Chute</b> , d'après Albert Camus	p.18
	<b>Invasion!</b> , de Jonas Hassen Khemiri	p.19
	<b>Guantanamo</b> , de Nabil Ben Yadir	p.19



# ÉDITO

Chères enseignantes,  
Chers enseignants,

Le théâtre s'intéresse aux **contes** qu'il détourne de la sphère enfantine en les adaptant de multiples façons, selon les points de vue et les lectures qu'en font les metteurs en scène. Depuis de nombreuses années, le **cinéma** s'est emparé des plus grands textes théâtraux, et inversement, le cinéma prend parfois une place prépondérante sur les plateaux de théâtre. **Musique** et théâtre peuvent se rencontrer sur une scène de bien des manières, mais leur façon de se rencontrer n'a jamais été aussi particulière qu'à l'heure actuelle, comme si, au fur et à mesure des années, ces deux domaines s'étaient contaminés. Depuis Euripide, Eschyle ou Sophocle, le théâtre grec a légué au théâtre occidental cette volonté de s'inscrire dans la **citoyenneté**: de se faire l'écho de la société - tantôt comme miroir fidèle, tantôt comme miroir grossissant- avec parfois, la volonté d'agir sur elle.

**Le conte, le cinéma, la musique, la citoyenneté**: ce sont les 4 clés que nous avons choisies de vous offrir pour ces nouvelles formations de la saison 2011-2012 et pour qu'à votre tour, vous les utilisiez dans le cadre de vos cours, en prévision de vos sorties théâtrales avec les élèves. Elles sont toujours gratuites et ouvertes à tout enseignant qui en fait la demande pour peu que soit organisée au moins **une** sortie théâtrale avec les élèves.

En quoi musique et théâtre utilisent-ils des codes différents? Pourquoi le théâtre regarde-t-il du côté du cinéma? Comment faire le choix judicieux de telle forme pour tel conte? D'où naît ce désir du théâtre et des artistes de se vouloir "citoyens"? Que signifie-t-il?

Ce sont-là quelques questions parmi d'autres, qui seront abordées au cours de ces formations sous forme d'ateliers pratiques et/ou théoriques. Elles seront données par des figures majeures des arts de la scène en Communauté française: **Virginie Thirion** pour le conte, **Jaco Van Dormael** pour le cinéma, **Loïc Bodson** pour la musique et **Philippe Laurent** pour la citoyenneté.

En espérant que vous les suivrez avec intérêt et curiosité, nous vous souhaitons, chères enseignantes, chers enseignants, une bonne rentrée aussi bien scolaire que théâtrale!

Bien à vous,

Pour les Centres Dramatiques de la Communauté française:

Serge Rangoni, [Théâtre de la Place, Liège](#)

Daniel Cordova, [Le manège.mons](#)

Patrick Colpé, [Théâtre de Namur](#)

Sylvie Somen, [Théâtre Varia, Bruxelles](#)

# I. LE CONTE AU THÉÂTRE

Formateur: Virginie Thirion

Organisateur et lieu de la formation: [Théâtre de la Place, Liège](#)

Dates: Samedi 8 OCTOBRE 2011

Horaires: de 9h > 12h et de 14h > 18h

## Virginie Thirion



Auteur, metteur en scène, et professeur à l'Insa, **Virginie Thirion** met en scène ses textes. Entre autres: *Zéphira. Les pieds dans la poussière, Manon-45kg-7000m<sup>2</sup>, Écris que tu*

*m'embrasses* (Création Théâtre Varia 2009, Prix CED des metteurs en scène 2006, journées des auteurs, Lyon), *Rentrez vos poules...* (Création Théâtre Varia 2007, Prix de la critique/texte 2007). Ces quatre pièces ont été traduites en Allemand. Elle a été résidente à la Chartreuse de Villeneuve lez Avignon où elle a écrit *Un pied dans le paradis*.

Elle met également en scène les textes des autres: *Boxe* de J.-M. Piemme, *Entrer dans le siècle* d'I. Dumont... Ses pièces sont éditées chez E. Lansman. Son essai sur la photographie *Mourir au deux cent cinquantième*, paru aux éditions Aden, a été présenté dans une performance au KunstenFestivaldesarts. Pour sa prochaine création, en avril 2012, *L'iceberg qui cache la forêt*, elle travaillera avec la chorégraphe **Nadine Ganase**. *Comme deux-même*, écrit dans le cadre du projet Binôme, sera présenté en Avignon en juillet 2011.

L'intérêt pour le conte dépasse largement et de tout temps la sphère enfantine. Analysés du point de vue de leurs structures, de leur thématiques, de leur symboliques... les contes restent une matière à création et une source d'inspiration. Howard Barker et Joël Pommerat, pour ne citer qu'eux, en sont la preuve dans des styles pour le moins différents. Mais comment passer du conte à la scène?

A quel conte s'attaquer? Quel rapport avec notre quotidien, notre présent, nos préoccupations?

Étant donné la diversité de forme des écritures contemporaines, comment faire le choix judicieux de telle forme pour tel conte? Si cet atelier ne prétend pas répondre de façon exhaustive et définitive à toutes ces questions, il se propose de transmettre un certain nombre de clés, d'outils et d'exercices relatifs à l'adaptation d'une oeuvre en général, et du conte en particulier, à la scène. Son but est de permettre aux enseignants participants de reproduire en classe le travail pratique réalisé au cours de cet atelier.

## INFORMATIONS ET INSCRIPTIONS

[Théâtre de la Place, Liège](#)

Place de l'Yser, 1 - 4020 Liège

[theatredelaplace.be](http://theatredelaplace.be)

Bernadette Riga: [b.riga@theatredelaplace.be](mailto:b.riga@theatredelaplace.be) - +32 (0)4 344 71 79

# SPECTACLES

## PINOCCHIO LE BRUISSANT

Adaptation libre du conte de Carlo Collodi  
Texte de Eugène Savitzkaya et Pietro Varrasso  
Mise en scène de Pietro Varrasso



Qui ne connaît pas l'histoire de **Pinocchio**, ce petit bout de bois qui pleure et qui rit, et que Gepetto, un vieillard solitaire, façonne en une extraordinaire marionnette qui va devenir un vrai petit garçon et bientôt un homme? Mais qui connaît vraiment toutes les aventures de ce petit bonhomme, cet "œil de pin", inventé par son auteur, **Carlo Collodi**, au XIX<sup>ème</sup> siècle?

**Avec:** Jean-Michel Balthazar, Saskia Brichart, Vincent Cahay, Eugène Egle Corlin, Simon Drahonet, Anabel Lopez, Damien Trapletti / **Univers sonore et composition musicale:** Vincent Cahay et Frédéric Meert / **Répétitrice polyphonies:** Brigitte Romano / **Scénographie:** Olivier Wiame / **Lumière:** Xavier Lauwers / **Costumes:** Natacha Belova / **Assistanat à la mise en scène:** Sara Puma / **Mise en scène:** Pietro Varrasso.

Un spectacle de la Compagnie "Projet Daena" / Liège en coproduction avec les 4 Centres Dramatiques de la Communauté française Wallonie-Bruxelles (manège.mons / Théâtre de Namur, Théâtre de la Place / Liège, Théâtre Varia / Bruxelles). Avec le soutien du Ministère de la Culture de la Communauté française - Service Théâtre.

### REPRÉSENTATIONS

Théâtre de la Place, Liège	23—30 sept 2011
Théâtre Le Manège, Mons	4—7 oct 2011
Théâtre Varia, Bruxelles	17—28 avril 2012
Théâtre de Namur	2—6 mai 2012

## CONTES AFRICAINS

d'après Shakespeare  
Mise en scène de Krzysztof Warlikowski  
Spectacle en polonais, surtitré en français



Fidèle à son habitude de croiser des textes différents, **Krzysztof Warlikowski**, le grand metteur en scène polonais, s'empare ici de **Shakespeare** en se basant sur les textes d'*Othello*, du *Marchand de Venise* et du *Roi Lear*, dont les héros sont autant d'hommes qui recherchent désespérément l'amour. Vêtus de leur déchéance fracassante, la moelle en étau et l'âme barbelée à vif, ils suffoquent comme des dieux qui saignent. **Warlikowski** éclaire leurs destins à la lueur des écrits d'un auteur qu'il affectionne particulièrement, le sud-africain **John-Maxwell Coetzee**.

**Mise en scène:** Krzysztof Warlikowski / **Adaptation:** Krzysztof Warlikowski, Piotr Gruszczynski / **Dramaturgie:** Piotr Gruszczynski / **Décor et costumes:** Małgorzata Szczesniak / **Lumières:** Felice Ross / **Musique:** Paweł Mykietyn / **Chorégraphie:** Claude Bardouil / **Vidéo:** Kamil Polak.

**Coproduction:** Nowy Teatr / Varsovie, Théâtre de la Place / Liège, Prospero, Grand Théâtre de la Ville de Luxembourg, Théâtre National de Chaillot.

### REPRÉSENTATIONS

Théâtre de la Place, Liège	5—8 oct 2011
----------------------------	--------------

### NAVETTE

depuis Bruxelles (Départ: Place Flagey)  
**Samedi 8 octobre à 14h00**  
Réservation indispensable!

## CENDRILLON

de Joël Pommerat



## GEMELOS

de la Cie Teatro Cinema  
D'après **Le Grand Cahier** d'Agota Kristof  
Spectacle en espagnol, surtitré en français



Après avoir commencé par imaginer un *Petit Chaperon Rouge* de toute beauté, puis un fascinant *Pinocchio* entre ombres, cirque et lumières, **Joël Pommerat** s'approprie, transforme et sublime **Cendrillon**. Une Cendrillon dans un monde de verre, de cendres, une Cendrillon en deuil de sa mère morte perdue dans l'univers coloré et débridé de sa belle-famille...

**Distribution en cours** / Une production du Théâtre National de la Communauté française de Belgique, en coproduction avec La Monnaie/De Munt.

“Avec le récit noir et désenchanté d'**Agota Kristof**, La Troppa/Teatro Cinema fabrique pour la scène un conte moral où l'espoir affleure fragilement au pays des ombres et des inquiétudes, entre Guignol et Adolf Hitler, comme si le pire était non pas nié mais surmonté.

Ceux-là sont trois: ils sont mimes, comédiens, conteurs, bruiteurs et s'enchantent de dessiner un monde avec de gros crayons de couleur: ciel, nuages, moulins, clochetons, vaches, champs de blé. Un joli monde qui a tué à jamais l'idée même de la douceur [...]”

**Frédéric Ferney** - Le Figaro, juillet 1999

**D'après: Le Grand Cahier** d'Agota Kristof. Publié aux Éditions du Seuil, 1986 / **Adaptation théâtrale et mise en scène:** Laura Pizarro, Zagal et Jaime Lorca / **Avec:** Laura Pizarro, Zagal, José Manuel Aguirre / **Musique originale et interprétation:** Zagal / **Scénographie du spectacle, costumes, masques, objets et machinerie:** Eduardo Jiménez et Rodrigo Bazás / **Lumières:** Cristóbal Castillo

**Production:** Compagnie Teatrocinema (Chili) / **Avec le soutien de:** FONDART (Gouvernement Chilien) / **Production déléguée de l'exploitation en Europe:** Scène Nationale de Sète et du Bassin de Thau.

### REPRÉSENTATIONS

Théâtre de Namur

1—3 mars 2012

### REPRÉSENTATIONS

Théâtre Le Manège, Mons

25—27 avril 2012

## II. ALLER-RETOUR ENTRE THÉÂTRE ET CINÉMA

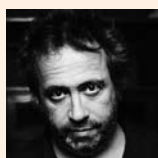
Formateur: Jaco Van Dormael

Organisateur: [Le manège.mons](http://lemanege.mons)

Date: Samedi 22 OCTOBRE 2011

Horaires: de 10h > 13h et de 14h > 17h

### Jaco Van Dormael



Né le 9 février 1957 à Ixelles (Belgique), **Jaco van Dormael** étudie le cinéma à l'INSAS (Bruxelles) et Louis Lumière (Paris). Il débute comme clown et comme metteur en scène de théâtre pour

enfants, réalise plusieurs courts métrages (fictions et documentaires), avant d'écrire et de réaliser trois longs métrages:

*Toto le Héros* (1991) avec **Michel Bouquet**, *Le Huitième Jour* avec **Pascal Duquenne** et **Daniel Auteuil** (1996), et *Mr. Nobody* (2009) avec **Jared Leto**, **Sarah Polley**, **Diane Kruger**. *Toto le Héros* reçoit la caméra d'or Cannes (1991), *Le Huitième Jour*, le prix d'interprétation Cannes (1996) et *Mr. Nobody* est primé au Festival de Venise (2009).

### Quand le théâtre s'empare du cinéma... ou inversement

Depuis de nombreuses années, le cinéma s'est emparé des plus grands textes théâtraux, avec des distributions prestigieuses, rendant ainsi l'œuvre accessible au plus grand nombre (*Roméo & Juliette*, *King Lear*, *Othello*, *Hamlet*, *Much ado about nothing* - Shakespeare, *Un tramway nommé désir*, *Une chatte sur un toit brûlant* - Tennessee Williams, *Un fil à la patte* - Georges Feydeau, *L'Avare* - Molière...).

Parallèlement, les arts de la scène ne cessent d'élargir leur champ de vision en s'intéressant à de nouvelles pratiques, de nouvelles approches esthétiques, plastiques, techniques ou technologiques... Le cinéma, particulièrement, prend parfois une place prépondérante sur les plateaux de théâtre. Cela a été le cas au cours des saisons dernières, entre autres, avec ***Kiss & Cry*** (*NanoDances*), *Monkey Sandwich* (Wim Vandekeybus), *L'Homme qui donnait à boire aux papillons* (Compagnie Teatro Cinéma), *J'ai gravé le nom de ma grenouille dans ton foie* (Clinic Orgasm Society)...

Le point de mire de cette journée de formation est le développement et l'analyse critique de ***Kiss & Cry*** (*NanoDances*), avec visionnement d'extraits de films ou de spectacles, alimentant la discussion, partageant une expérience, motivant un choix de média.

### INFORMATIONS ET INSCRIPTIONS

[Le manège.mons](http://lemanege.mons)

Rue des Passages, 1 - 7000 Mons

[lemanege.com](http://lemanege.com)

Isabelle Peters: [isabelle.peters@lemanege-mons.be](mailto:isabelle.peters@lemanege-mons.be) - +32 (0)493 093 011

# SPECTACLES

## ADULTÈRES

de Woody Allen  
Mise en scène de Marcel Delval



Sexe, mensonges, aveux et trahisons de quinquas libidineux ou d'épouses insatisfaites sont au programme de cette comédie humaine à laquelle **Woody Allen**, le génie des névroses, donne une légèreté décapante.

**Avec:** Bernard Cogniaux, Marcel Delval, Joséphine de Renesse, Pierre Dherte, Alicia Frochisse, Marie-Paule Kumps, Valéry Massion, Hélène Theunissen / **Création costumes:** Souad Kajjal / **Maquillage:** Patricia Timmermans / **Création lumière:** Alain Prévôt / **Accessoiriste:** Juliette Fassin / **Scénographie:** Didier Payen / **Musique:** en cours / **Assistanat à la mise en scène:** Fabrice Gorgerat / **Mise en scène:** Marcel Delval.

## KISS & CRY

(NanoDances)  
Michèle Anne De Mey et Jaco Van Dormael



Où vont les gens quand ils disparaissent de notre vie, de notre mémoire? C'est la question qui hante Gisèle alors qu'elle attend, seule, sur un quai de gare. S'ouvre alors littéralement le tiroir des souvenirs... Spectacle inédit, **Kiss & Cry** (*NanoDances*) confronte sur le plateau cinéma, danse, texte, théâtre et bricolages de génie.

**Idee originale:** Michèle Anne De Mey et Jaco Van Dormael / **Création collective:** Michèle Anne De Mey, Gregory Grosjean, Thomas Gunzig, Julien Lambert, Sylvie Olivé, Nicolas Olivier, Jaco Van Dormael / **Chorégraphie et NanoDances:** Michèle Anne De Mey et Gregory Grosjean / **Mise en scène:** Jaco Van Dormael / **Texte:** Thomas Gunzig / **Scénario:** Thomas Gunzig et Jaco Van Dormael / **Lumières:** Nicolas Olivier / **Image:** Julien Lambert / **Décor:** Sylvie Olivé assistée de Amalgame - Elisabeth Houtart et Michel Vinck / **Assistanat à la mise en scène:** Benoît Joveneau, Caroline Hacq / **Design sonore:** Dominique Warnier / **Son:** Boris Cekevda / **Manipulations et interprétation:** Bruno Olivier, Gabriella Iacono, Pierrrot Garnier / **Musiques:** George Frideric Handel, Antonio Vivaldi, Arvo Pärt, Michael Koenig Gottfried, John Cage, Carlos Paredes, Tchaikovsky, Jacques Prevert Ligeti, Henryk Gorecki, George Gershwin.

**Production:** Charleroi/Dances, Centre chorégraphique de la Communauté française / **Co-production:** Le manège.mons / Centre Dramatique et le Grand Théâtre de Luxembourg.

### REPRÉSENTATIONS

Théâtre Varia, Bruxelles 4—27 oct 2011

### REPRÉSENTATIONS

Théâtre Le Manège, Mons 14—16 fév 2012

Théâtre de Namur 24 fév—1 mars 2012

# HUSBANDS

d'après John Cassavettes  
Mise en scène de Ivo Van Hove  
Spectacle en néerlandais surtitré en français



Gus, Harry et Archie se rencontrent aux obsèques d'un ami d'enfance commun et, chamboulés par cette disparition, décident de fuguer pour un "trip" qui a tout du retour à l'adolescence. Avec sa formidable troupe du **Toneelgroep** d'Amsterdam, **Ivo Van Hove**, spécialiste de l'adaptation de scénarios cinématographiques sur le plateau, marie les deux disciplines pour servir le cinéma vérité, le cinéma passion de **Cassavetes**.

**Mise en scène:** Ivo van Hove / **Dramaturgie:** / **Musique:** Thibaud Delpout / **Scénographie:** Jan Versweyveld / **Traduction:** Gerardjan Rijnders / **Costumes:** An d'Huys / **Video:** Tal Yarden / **Avec:** Barry Atsma, Roeland Fernhout, Hans Kesting, Alwin Pulinckx, Halina Reij / **Production:** Toneelgroep Amsterdam / **Coproduction:** Prospero Project.

## REPRÉSENTATIONS

[Théâtre de la Place, Liège](#) 22—24 mars 2012

# III. THÉÂTRE ET MUSIQUE

Formateur: Loïc Bodson, auteur - compositeur

Organisateur et lieu de la formation: **Théâtre de Namur**

Date: Samedi 3 décembre 2011

Horaires: De 10h > 12h et de 13h > 17h

## Loïc Bodson



Né en 1976, **Loïc Bodson** est actif en tant qu'artiste depuis bientôt 20 ans dans le milieu du rock belge, au travers de projets comme *Flexa Lyndo* ou *loïc b.o. and the Frantic*

*Lovers* avec lesquels il a sorti plusieurs disques et se produit régulièrement en Belgique ou à l'étranger.

La musique l'a également amené au cinéma, la danse et le théâtre. Il a récemment co-écrit le spectacle "**VHS**" qui mêle break (danse hip-hop), vidéo et musique. Juriste de formation, il a travaillé quelques années dans le domaine du droit d'auteur et des nouvelles technologies au sein d'un centre de recherche universitaire. Il est actuellement chargé de projets artistiques au Théâtre de Namur.

Création musicale + théâtre = "Théâtre musical"? "Musique théâtralisée"? "Concert-performance"? "Opéra"? "Chorégraphie"? "Récitation sur fond musical"? "Mise en musique d'un texte"?

Musique et théâtre peuvent se rencontrer de bien des manières... Mais leur manière de se rencontrer n'a jamais été aussi particulière qu'à l'heure actuelle, comme si, au fur et à mesure des années, ces deux domaines s'étaient contaminés. Là où certains artistes empruntent pour leurs concerts une imagerie théâtrale où ils se réinventent en personnages de fiction pour peut-être mieux donner corps à leur musique, des spectacles de théâtre utilisent l'immédiateté de la musique, par exemple le côté cinglant d'un riff de guitare ou la mélancolie charriée par un torrent de violons, pour que leur propos frappe fort et juste.

La scène est donc le principal point de jonction entre musique et théâtre. Pourtant, on ne va pas assister à un concert comme on va assister à une pièce. Une pièce se joue dans l'instant, pour une audience relativement limitée et elle ne circulera que très peu, voir le plus souvent pas du tout sous sa forme enregistrée. Par contre, vu l'évolution de l'industrie musicale et des techniques modernes, une partie des concerts à l'heure actuelle ont lieu face à des milliers de personnes, dans des méga festivals ou dans des énormes salles, sans compter qu'au-delà du concert, l'enregistrement d'un morceau va parfois toucher des millions d'auditeurs, en dehors d'un concert.

Théâtre et musique utilisent-ils le même langage? Sont ils perçus de la même façon? Sont ils perçus d'une manière différente en fonction du groupe social ou de l'âge? En quoi la musique et le théâtre utilisent-ils des codes différents? Est-ce lié à leur évolution et à la place qu'ils occupent chacun à l'heure actuelle dans le paysage culturel? C'est autour de ces questions qu'aura lieu notre rencontre, et nous dégagerons ensemble les clefs qui nous permettront de percevoir au mieux ces propositions artistiques qui mixent sons, corps et textes.

## INFORMATIONS ET INSCRIPTIONS

**Théâtre de Namur**

Place du Théâtre, 2 - 5000 Namur

[theatredenamur.be](http://theatredenamur.be)

**Magali Company:** [magalicompany@theatredenamur.be](mailto:magalicompany@theatredenamur.be) - +32 (0)81 25 61 75

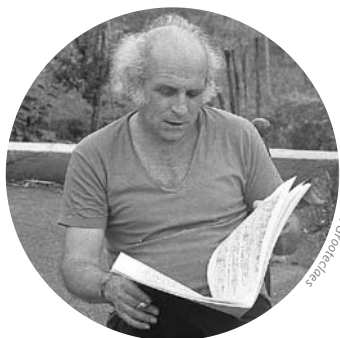
**Attention:** La formation aura lieu au Grand Manège - Rue Rogier 83.

# SPECTACLES

## L'OPÉRA DU PAUVRE

de Léo Ferré

Mise en scène de Thierry Poquet  
Direction musicale de Jean-Paul Dessy



**Léo Ferré** composa un opéra mais refusa longtemps qu'on le mette en scène. Celui qui s'y hasarderait "ne pourra rien en changer, de l'esprit et de la forme" avait proféré le poète! **Thierry Poquet**, à la mise en scène, et **Jean-Paul Dessy**, à la direction musicale, relèvent le gant. Sept chanteurs-acteurs, un acrobate, douze musiciens et un chef d'orchestre racontent le procès que des animaux intentent à la Nuit soupçonnée d'avoir volé Dame Ombre.

**Avec:** Delphine Gardin, Nathalie Cornet, Muriel Legrand, Michel Hermon, Christian Crahay, Lotfi Yahya, Thomas Dechaufour, Patrick Sourdeval, L'Ensemble Musiques Nouvelles sous la direction de Jean-Paul Dessy: Antoine Maisonhaute (Violon solo), Chikako Hosoda (Violon), Maxime Desert (Alto), Jeanne Maisonhaute (Violoncelle), Etienne Charbonnier (Contrebasse), Charles Michiels (Clarinettes), Simon Diricq (Saxophones), Luc Sirjacques (Trompettes), Adrien Lambinet (Trombones), Marie-Claude Roy (Piano, Chef de chant), Vincent Bruyninckx (Claviers), Louison Renault (Percussions) / **Conseil artistique:** Didier Cousin / **Chorégraphie:** Juha-Pekka Marsalo / **Ingénierie sonore:** Daniel Léon / **Réalisation images:** Fred Vaillant / **Lumière:** Guy Simard / **Scénographie:** Anne Guilleray / **Costumes:** Maggy Jacot / **Direction technique:** Thibault Dubois / **Assistanat à la mise en scène:** Francesco Mormino.

**Une coproduction:** Le manège.mons / Centre Dramatique, L'Ensemble Musiques Nouvelles, le Phénix / Scène nationale de Valenciennes. Dans le cadre du projet Vox Interreg IV France/Wallonie/Vlaanderen, Le Grand Théâtre de Luxembourg, Le Théâtre de la Place / Liège, Eolie Songe. Avec la participation du Conseil Régional Nord - Pas de Calais et du SPEDIDAM. Avec l'aide de l'Université de Mons/Numédiart.

### REPRÉSENTATIONS

**Théâtre Le Manège, Mons** 6—9 déc 2011  
**Théâtre de la Place, Liège** 20—22 déc 2011

## LES CONCERTS BRODSKY

de Dirk Roofthoof et Kris Defoort



© Kurt Van der Elst

**Les concerts Brodsky** est une forme d'hommage que l'acteur **Dirk Roofthoof** et le pianiste-compositeur **Kris Defoort** rendent au grand poète **Joseph Brodsky**, russe jusqu'au bout des os, condamné aux travaux forcés à cause de ses poèmes pour "fainéantise et parasitisme social", contraint à l'exil et qui fut lauréat du prix Nobel de littérature en 1987.

Un spectacle de LOD en coproduction avec le Grand Théâtre de Luxembourg, deSingel (Anvers) et le centre de recherches et de formation musicales de Wallonie (Liège).

### REPRÉSENTATIONS

Théâtre Varia, Bruxelles

7, 8, 9 déc 2011

## MICRO

de Pierre Rigal



© pierre@lod.com

Lorsqu'il rencontre trois des musiciens du groupe rock *Moon Pallas*, le chorégraphe **Pierre Rigal** peut enfin donner corps à un fantasme qui l'habite depuis longtemps: créer et chorégraphier un concert, une sorte d'opéra microscopique. C'est-à-dire rendre visible, presque palpable, la musique rock, en la déstructurant, quasi jusqu'au chaos.

**Micro** est un spectacle jouissif et ludique, un paysage instrumental mouvant et électrique qui fait entendre, mais aussi, voir la musique.

**Conception, chorégraphie, mise en scène:** Pierre Rigal / **Interprétation et musique:** Mélanie Chartreux, Malik Djoudi, Gwenaël Drapeau, Julien Lepreux, Pierre Rigal / **Assistante artistique et costumes:** Sylvie Marucci.

### REPRÉSENTATIONS

Théâtre de Namur

14—15 déc 2011

# LES AVEUGLES

d'après Maeterlinck  
Mise en scène de Patrick Corillon  
et Daan Janssens



Dans un bois obscur, douze aveugles attendent le retour du prêtre qui va les raccompagner à l'hospice. Ils sont seuls et ont peur.

**Daan Janssens**, le jeune compositeur gantois, met en musique l'univers sombre et tragique de ce texte court, quasi hypnotisant. En réponse, **Patrick Corillon**, le plasticien et créateur de théâtre liégeois crée une scénographie claire et lumineuse. 6 chanteurs et 6 musiciens habitent cet univers trouble...

**Chef d'orchestre:** Filip Rathé / **Coach, dramaturgie:** Dominique Roodthoof / **Avec:** 6 musiciens de l'Ensemble Musiques Nouvelles et 6 chanteurs de VocaalLAB.

**Production:** LOD / **Coproduction:** Le manège.mons / Centre Dramatique, L'Ensemble Musiques Nouvelles / CECN, le Théâtre de la Place / Liège, Le Corridor, VocaalLAB.

## REPRÉSENTATIONS

Théâtre Le Manège, Mons 20—22 mars 2012

# IV. THÉÂTRE ET CITOYENNETÉ

Formateur: Philippe Laurent

Organisateur et lieu de la formation: **Théâtre Varia, Bruxelles**

Dates: Samedi 21 JANVIER 2012

Horaires: De 10h > 17h

## Philippe Laurent



À la fois comédien, metteur en scène et professeur d'art dramatique.

Comme comédien, il a notamment joué dans *L'Instruction* de Peter Weiss, *Hermès* (une création

théâtrale avec Mathias Simons) et récemment dans une adaptation de 1984 de G. Orwell, mise en scène de Mathias Simons. Il a mis en scène *Banc de Réserve*, *Le Big Bang* de Billy aux Ateliers de La Colline; *Pas moi* de Beckett avec Christine Henkart, puis aux Usa avec Kristin Linklater;

*Comment c'est de Beckett* avec Isabelle Urbain; *Les Vacances de Grumberg* au Théâtre de la Place; *Bruits* de Karl Valentin avec *La Charge du Rhinocéros*, et *Polymachin* par Les Cruellas, *Carte d'identité* de et par Diogène Ntarindwa et *Ayiti* avec Daniel Marcelin.

Professeur d'art dramatique, il a enseigné à l'École Nationale des Arts de Dakar et est actuellement chargé de cours à l'ESACT (Conservatoire Royal de Liège).

Dans la démocratie athénienne, le théâtre se définit comme un moment clé de l'exercice de la démocratie. Avec Euripide, Eschyle et Sophocle, le théâtre grec a légué au théâtre occidental cette volonté de s'inscrire dans la citoyenneté: de se faire l'écho de la société - tantôt miroir fidèle tantôt grossissant- et parfois, la volonté d'agir sur elle. Un Théâtre citoyen? Théâtre Action? un théâtre pour "changer le monde"? un Théâtre engagé? Les liens entre théâtre et citoyenneté sont anciens, fondamentaux, et moteurs des évolutions stylistiques majeures du théâtre contemporain. Aujourd'hui, de nouvelles générations d'artistes revendiquent à nouveau le fait de porter à la scène leur vision du monde, affirmant ainsi une critique constructive ou non de nos sociétés. Quand le théâtre et les artistes se veulent citoyens, d'où naît ce désir? Que signifie-t-il? En retour, que nous apprend le théâtre sur la citoyenneté?

**Philippe Laurent** a initié un projet qui rend bien compte de cette relation complexe entre l'acteur et le monde, et qui questionne la notion même de citoyenneté au travers d'un récit de vie. Le *roman d'un quarteron ou Hermafro* décline la carte d'identité de l'acteur et personnage. À travers la biographie du protagoniste et de ses liens avec la grande Histoire, ce spectacle relate la façon dont cet individu a pris conscience du monde qui l'entoure via son expérience, et comment, en se racontant, il prend également conscience de son existence civique. On assiste à la naissance d'un citoyen, cette idée théorique parfois difficilement conciliable avec l'individu, et à la relation complexe qui se tisse entre ces deux habitants de chacun d'entre nous.

A travers son processus de création, **Philippe Laurent** retracera les liens qui unissent théâtre et citoyenneté dans l'Histoire du Théâtre. Il éclairera ainsi le moteur d'un positionnement citoyen du théâtre. Dans un second temps, en s'inspirant de cette méthode de récit autobiographique, qu'il a maintes fois expérimentée avec ses étudiants acteurs, il proposera aux enseignants un processus créatif de définition de soi en tant que citoyen, à travers le jeu ou l'écriture, pour aborder de façon singulière la notion de citoyenneté avec des jeunes.

## INFORMATIONS ET INSCRIPTIONS

---

**Théâtre Varia, Bruxelles**

78 rue du Sceptre - 1050 Bruxelles

[varia.be](http://varia.be)

Leila Di Gregorio, Fred Lubansu, Caroline Safarian: [relations.publiques@varia.be](mailto:relations.publiques@varia.be) - +32 (0)2 642 20 51

# SPECTACLES

## LE ROMAN D'UN QUARTERON OU HERMAFRO

Concepteur, auteur et acteur: Philippe Laurent  
Auteur et metteur en scène: Mathias Simon



Le quarteron, c'est **Philippe Laurent**, le roman, c'est celui de sa vie. Une vie d'incessants déracinements, de ballottages autant émotionnels que géographiques. Seul en scène sous le regard amical de **Mathias Simons**, **Philippe Laurent** offre le récit bigarré et semé d'embûches d'un homme tentant de recoller les morceaux hétéroclites de son ascendance. D'un homme dont la petite histoire traverse sans arrêt la grande: décolonisation, guerre froide, mondialisation... Un récit de vie qui ne peut que résonner avec le nôtre car il ose l'espoir d'un autre monde.

Une production du groupe 92 et du Théâtre de la Place / Liège.

### REPRÉSENTATIONS

Théâtre de la Place, Liège 22 nov—2 déc 2011

## LA CHUTE

d'après Albert Camus  
Adaptation, interprétation et mise en scène:  
Benoît Verhaert



Dans un bar de nuit d'Amsterdam, Jean-Baptiste Clamence cherche quelqu'un pour l'écouter. Où commence la confession, où l'accusation? Accompagné de **Laïla Amézian** (chanteuse de jazz), **Benoît Verhaert** transmet la force sans pareille des mots de la dernière œuvre achevée d'**Albert Camus**. Pour délivrer son message, le spectacle sort du théâtre pour s'installer dans un bistrot. La parole de Clamence, insidieuse, se faufile parmi les tables et nous touche de plein fouet.

**Avec:** Laïla Amézian (chant), Almamy Barry (serveur), Benoît Verhaert (Jean-Baptiste) / **Création lumières:** Claude Enuset / **Co-mise en scène:** Claude Enuset et Benoît Verhaert / **Scénographie et costumes:** Renata Gorka / **Création sonore:** Hélène Lamy.

Un spectacle du Théâtre de La Chute / Coproduction de l'Atelier 210 / Participation Maison de la Culture d'Arlon / Centre dramatique / Avec l'aide du Ministère de la Communauté française - Service du Théâtre & le Théâtre Varia.

### REPRÉSENTATIONS

Théâtre de Namur 22—26 nov 2011

Théâtre Varia, Bruxelles 1—17 mars 2012

# INVASION!

de Jonas Hassen Khemiri  
Mise en scène de Michel Didym



Né en 1978 à Stockholm d'une mère suédoise et d'un père tunisien, **Jonas Hassen Khemiri** pose la question des représentations des immigrés et des étrangers au cœur de ses ouvrages et de cette pièce qui fonctionne comme un kaléidoscope. Elle fait s'entrecroiser de multiples histoires et de multiples personnages qui tournent autour d'un simple mot: **Abdulkasem**. Mot-valise, empreint de mystère et d'humour, il propose une variation ludique sur une habitude très contemporaine: le zapping idéologique, qui enchaîne les clichés et les images d'actualité pour créer un maelström de raccourcis, faisant du premier quidam venu un terroriste en puissance.

**Avec:** Quentin Baillot, Luc-Antoine Diquéro, Zakariya Gouram, Julie Pilod / **Musiciens:** Flavien Gaudon, Philippe Thibault / **Scénographie:** Sarah de Battice / **Lumière:** Joël Hourbeigt / **Costumes:** Anne-Sophie Lecourt / **Assistanat aux costumes:** Anna Deschamps / **Maquillage:** Justine Valence / **Vidéo:** Tommy Laszlo, Julien Goetz / **Chorégraphie:** Cécile Bon / **Assistanat à la mise en scène:** Eric Lehembre / **Mise en scène:** Michel Didym.

Le texte est publié aux Éd. Théâtrales. Texte français de Susanne Burstein avec la collaboration d'Aziz Chouaki.

Un spectacle de la Compagnie Boomerang en coproduction avec le Théâtre Nanterre-Amandiers, la Maison de la Culture de Bourges et le Théâtre de la Manufacture de Nancy.

## REPRÉSENTATIONS

Théâtre Varia, Bruxelles

31 jan—4 fév 2012

# GUANTANAMOUK

de Nabil Ben Yadir



Mehdi a le cœur qui s'enflamme pour l'Amérique; Salim préférerait voir le drapeau américain partir en fumée. Tout les sépare, sauf le lieu où ils sont conjointement détenus: Guantanamo, la prison qui aurait dû être fermée depuis longtemps. Pour survivre, ils vont devoir se rapprocher et s'inventer un Nouveau Monde, donc aussi un hymne national, un gouvernement, des disciplines olympiques... Bienvenue à **Guantanamo!**

**Mise en scène:** Nabil Ben Yadir / **Texte:** Nabil Ben Yadir et Laurent Brandenbourger / **Coach artistique:** Zouzou Ben CHikha / **Avec:** Mourade Zenguendi, Lotfi Yahya, Dr. Das (Asian Dub Foundation).

**Production:** Union Suspecte, KVS, Le manège.mons / Centre Dramatique.

## REPRÉSENTATIONS

Théâtre Le Manège, Mons

31 jan—2 fév 2012

# INFOS PRATIQUES

## FORMATIONS GRATUITES POUR LES ENSEIGNANTS

Quatre formations qui comprennent:

- 1 ou plusieurs ateliers.
- La possibilité de revenir avec vos élèves découvrir d'autres spectacles.

*Inscriptions par mail ou via le talon réponse (page ci-contre) avant le 30 septembre 2011.*

*N'hésitez pas à nous contacter pour tout problème de déplacement.*

## SPECTACLES EN LIEN AUX FORMATIONS

### POUR VOUS ET VOS ÉLÈVES

15 spectacles à Bruxelles, Liège, Namur et Mons.

### VOUS DÉSIREZ VENIR AVEC VOTRE CLASSE

Prix par place: 8€ / élève (gratuit pour l'enseignant).

### RENCONTRES

Des rencontres avec les équipes artistiques peuvent être organisées lors de vos venues avec les élèves.

# COUPON D'INSCRIPTION

A renvoyer avant le 30 septembre 2011

---

NOM	<input type="text"/>	
PRÉNOM	<input type="text"/>	
ADRESSE	<input type="text"/>	
CODE POSTAL	<input type="text"/>	VILLE <input type="text"/>
TÉL FIXE	<input type="text"/>	<input type="text"/>
EMAIL	<input type="text"/>	

---

JE SOUHAITE PARTICIPER À LA/LES FORMATION(S) SUIVANTE(S):

- |                          |   |                   |                            |
|--------------------------|---|-------------------|----------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <b>FORMATION - Le conte au théâtre</b>                  | Samedi 8 octobre  | Théâtre de la Place- Liège |
| <input type="checkbox"/> | <b>FORMATION - Aller-Retour entre Théâtre et Cinéma</b> | Samedi 22 octobre | Le manège.mons             |
| <input type="checkbox"/> | <b>FORMATION - Théâtre et musique</b>                   | Samedi 3 décembre | Théâtre de Namur           |
| <input type="checkbox"/> | <b>FORMATION - Théâtre et citoyenneté</b>               | Samedi 21 janvier | Théâtre Varia - Bruxelles  |
- 

OÙ RENVOYER VOTRE COUPON?

Renvoyez votre coupon par email ou par voie postale à l'adresse indiquée ci-dessous.  
N'hésitez pas à nous contacter pour tout problème de déplacement.

## FORMATION LE CONTE AU THÉÂTRE

Bernadette RIGA  
[b.riga@theatredelaplace.be](mailto:b.riga@theatredelaplace.be)

—  
Théâtre de la place  
Place de l'Yser, 1 - 4020 Liège

## FORMATION ALLER-RETOUR ENTRE THÉÂTRE ET CINÉMA

Isabelle PETERS  
[isabelle.peters@lemanege-mons.be](mailto:isabelle.peters@lemanege-mons.be)

—  
Le manège.mons  
Rue des Passages, 1 - 7000 Mons

## FORMATION THÉÂTRE ET MUSIQUE

Magali COMPANYY  
[magalicompany@theatredenamur.be](mailto:magalicompany@theatredenamur.be)

—  
Théâtre de Namur  
Place du Théâtre, 2 - 5000 Namur

## FORMATION THÉÂTRE ET CITOYENNETÉ

Leïla DI GREGORIO  
[relations.publiques@varia.be](mailto:relations.publiques@varia.be)

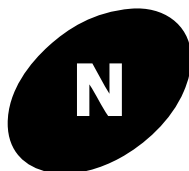
—  
Théâtre Varia  
Rue du Sceptre, 78 - 1050 Bruxelles

---

  
LE MANEGE  
MAUBEUGE MONS

THEATRE DE LA  
**PLACE**

*Théâtre* /  
**VARIA**





Mercedes-Benz



# AGENDA

## FORMATIONS

<b>FORMATION Le conte au théâtre</b>	8 oct 2011	Théâtre de la Place
<b>FORMATION Aller-retour entre Théâtre et Cinéma</b>	22 oct 2011	Le manège.mons
<b>FORMATION Théâtre et musique</b>	3 déc 2011	Théâtre de Namur
<b>FORMATION Théâtre et Citoyenneté</b>	21 janv 2012	Théâtre Varia

## SPECTACLES

<b>SEPTEMBRE</b>			
<b>PINOCCHIO LE BRUISSANT</b>	23—30 sep	20h15 (Mercredi 19h00)	Théâtre de la Place - Liège
<b>OCTOBRE</b>			
<b>PINOCCHIO LE BRUISSANT</b>	4—7 oct	20h00	Théâtre Le Manège - Mons
<b>ADULTÈRES</b>	4—27 oct	20h30 (Mercredi 19h30)	Théâtre Varia - Bruxelles
<b>CONTES AFRICAINS</b>	5—8 oct	19h00 (Samedi 16h00)	Théâtre de la Place - Liège
<b>NOVEMBRE</b>			
<b>ROMAN D'UN QUARTERON ou HERMAFRO</b>	22 nov—2 déc	20h15 (Mercredi 19h00)	Théâtre de la Place - Liège
<b>LA CHUTE</b>	22—26 nov	19h45	Théâtre de Namur
<b>DÉCEMBRE</b>			
<b>L'OPÉRA DU PAUVRE</b>	6—9 déc	20h00	Théâtre Le Manège - Mons
<b>LES CONCERTS BRODSKY</b>	7—9 déc	20h30 (Mercredi 19h30)	Théâtre Varia - Bruxelles
<b>MICRO</b>	14—15 déc	20h30	Théâtre de Namur
<b>L'OPÉRA DU PAUVRE</b>	20—22 déc	20h15 (Mercredi 19h00)	Théâtre de la Place - Liège
<b>JANVIER</b>			
<b>INVASION!</b>	31 jan—4 fév	20h30 (Mercredi 19h30)	Théâtre Varia - Bruxelles
<b>GUANTANAMOUK</b>	31 jan—2 fév	20h00	Théâtre Le Manège - Mons
<b>FÉVRIER</b>			
<b>KISS &amp; CRY (Nanodanses)</b>	14—16 fév	20h00	Théâtre Le Manège - Mons
<b>KISS &amp; CRY (Nanodanses)</b>	24 fév—1 mars	19h45 (Dimanche 16h00)	Théâtre de Namur
<b>MARS</b>			
<b>CENDRILLON</b>	1—3 mars	20h30	Théâtre de Namur
<b>LA CHUTE</b>	1—17 mars	20h00	Théâtre Varia - Bruxelles
<b>LES AVEUGLES</b>	20—22 mars	20h00	Théâtre Le Manège - Mons
<b>HUSBANDS</b>	22—24 mars	20h15	Théâtre de la Place - Liège
<b>AVRIL</b>			
<b>PINOCCHIO LE BRUISSANT</b>	17—28 avr	20h30 (Mercredi 19h30)	Théâtre Varia - Bruxelles
<b>GEMELOS</b>	25—27 avr	20h00 les 25 et 26 avr 13h30 les 26 et 27 avr	Théâtre Le Manège - Mons
<b>MAI</b>			
<b>PINOCCHIO LE BRUISSANT</b>	2—6 mai	20h30 (Dimanche 16h00)	Théâtre de Namur